
Ben Raymond Lode

Freelance Norwegian Translator (EN-NO)

Lebrekkvegen 100

4360, Varhaug

Norway

+47 902 12 965

benraymond.lode@gmail.com

SUMMARY

With over 16 years of professional translation experience, I continue to be enthusiastic and excited about the profession and its future, and I thrive on helping businesses large and small communicate across language and culture. My experience over the years with a wide variety of translation related tasks positions me well for continued success in this rapidly evolving industry. My biggest career achievements include maintaining stable and solid business relationships with both small boutique translation agencies and large multinational language service providers, as well as my continued commitment to quality, timeliness, effectiveness and a strong work ethic.

EXPERIENCE

Self-employed - *Freelance translator, English to Norwegian*

August 2008 - PRESENT

- Translated, proofread, edited and localized millions of words in a wide range of fields, including legal, IT, automotive, travel and tourism and many more, for over 40 different LSP's
- Maintained strong and vibrant business relationships with my clients
- Over the years, participated in relevant trainings to stay up to date on new translation technologies, processes and methods, and continue to do so
- Having grown up in Norway, but also resided in Australia and the U.S. for over two decades combined, I am culturally sensitive and linguistically astute.

University of Oregon, Eugene, Oregon - *Foreign language instructor*

August 2008 - June 2012

- Taught first and second year Norwegian to university students through the Department of German and Scandinavian and the Yamada Language Center at the University of Oregon

The Springfield News, Springfield, Oregon - *Journalist*

August 2004 - November 2006

- Covered local news as a beat reporter in Springfield, Oregon, primarily focused on education and business news, but also longer feature writing.

The Niles Daily Star, Niles, Michigan - *Journalist*

February 2003 - December 2003

- Covered local news as a beat reporter in Niles, Michigan. Aside from the sports desk, I was the only news reporter for a daily paper and was responsible for filling the front and inside pages with news stories that were relevant to the local community six days a week.

EDUCATION

University of Oregon, USA - *M.A. Communication and Society*

June 2008

University of Oregon, USA - *B.A. Journalism*

June 2006

University of Queensland, Australia - *B.A. Journalism*

December 2002

SKILLS

- Translation
- Editing
- LQA
- Post-DTP proofreading
- Glossary creation
- Proofreading
- Localization
- Third party and test reviews
- Website testing
- MTPE

SOFTWARE

Trados Studio, Wordfast, Smartling, Memsource, Phrase, WorldServer, Word, Excel, PowerPoint, Adobe, Xbench, GlobalLink

REFERENCES

Provided upon request